АННОТАЦИЯ
РАБОЧЕЙ ПРОГРАММЫ ДИСЦИПЛИНЫ
«ПСИХОЛИНГВИСТИКА»

Направление подготовки (специальность)
45.05.01.Перевод и переводоведение.
Специализация «Лингвистическое обеспечение межгосударственных отношений».
Квалификация (степень) – Лингвист-переводчик.
Форма обучения - очная, очно-заочная.

1. ЦЕЛИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

В соответствии с требованиями ФГОС ВПО по направлению подготовки (специальности) 035701.65 Перевод и переводоведение целями учебной дисциплины «Психолингвистика» являются:

- подготовка студентов к получению всестороннего лингвистического образования;
- формирование соответствующих профессиональных компетенций, обеспечивающих готовность студента к освоению теоретических и практических лингвистических дисциплин.

Задачи дисциплины:

- формировать у студентов лингвистическую компетенцию как составляющую их будущей профессии;
- выработать способность использовать лингвистический материал при освоении профессии лингвиста - переводчика и в практической деятельности по специальности;
- способствовать формированию у обучаемых широкого лингвокультурного кругозора и эстетического вкуса, языкового чутья и интуиции, а также потребности и способности к самообразованию.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ ВЫСШЕГО ПРОФЕССИОНАЛЬНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

«Психолингвистика» является одной из учебных дисциплин специализации (дисциплина по выбору).

Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы (72 часа). При очной форме обучения аудиторных занятий – 36 часа, из них лекции – 14 часов, семинарские занятия – 22 часа, в том числе в активной/интерактивной форме 12 часов. Время на самостоятельную работу – 36 часов.

При очно-заочной форме обучения аудиторных занятий -12 часов, из них лекции – 4 часа, семинарские занятия – 8 часов, в том числе в активной/интерактивной форме 4 часа; время на самостоятельную работу – 60 часов.

При изучении данной дисциплины студенты овладевают знаниями, умениями и навыками, необходимыми им при получении им всестороннего лингвистического

образования и при осуществлении в дальнейшем профессиональной деятельности переводчика.

Изучение дисциплины «Психолингвистика» основывается на фундаментальных знаниях русского и иностранного языка, школьных курсов истории, обществознания, литературы. В свою очередь, знание основных положений «Психолингвистика» позволит обучающимся всесторонне освоить тесно связанные с ним положения теории и практики перевода, реферирования, изучаемых иностранных языков и других дисциплин профессионального цикла учебного плана.

Знание основных положений «Психолингвистики» позволит студентам после получения квалификации «Специалист» продолжить образование по программам аспирантуры по соответствующей специальности.

Данная дисциплина изучается студентами очной и очно-заочной форм обучения в 3 семестре. По завершении изучения дисциплины студенты сдают зачет.

3. КОМПЕТЕНЦИИ ОБУЧАЮЩЕГОСЯ, ФОРМИРУЕМЫЕ ПРИ ОСВОЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ

Общекультурные компетенции

- способность к логически - правильному мышлению, обобщению, анализу, критическому осмыслению информации, систематизации, прогнозированию, постановке исследовательских задач и выбору путей их решения на основании принципов научного познания (ОК-8);
- способность логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, готовить и редактировать тексты профессионального назначения, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии и участвовать в полемике (ОК-9);
- способность применять основные методы, способы и средства получения, хранения, обработки информации, использовать компьютер как средство для управления информацией, в том числе в глобальных компьютерных сетях (ОК-10);
- способность самостоятельно применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для приобретения новых знаний и умений, в том числе в новых областях, непосредственно не связанных со сферой деятельности, развития социальных и профессиональных компетенций, изменения вида своей профессиональной деятельности (ОК-13).

Профессиональные компетенции

- способность на научной основе организовать свою профессиональную деятельность, самостоятельно оценивать ее результаты (ПК-1);
- способность использовать современные образовательные и информационные технологии для повышения уровня своей профессиональной квалификации и общей культуры, самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ПК-5);
- способность к профессиональной адаптации в меняющихся производственных условиях на основе эффективного научно-методического анализа соответствующей речевой коммуникации (ПК-6);
- способность проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-8);
- способность распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-13);
- способность применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-15);

- способность понимать нормы и этику устного перевода (ПК-22);

- способность к обобщению, анализу, критическому осмыслению, систематизации информации, прогнозированию, постановке профессиональных целей и выбору путей их достижения, анализировать логику рассуждений и высказываний (ПК-23);

- способность оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-24);

- способность использовать в профессиональной деятельности понятийный аппарат философии и методологии науки (ПК-27);

- способность к теоретическому осмыслению задач профессиональной деятельности (ПК-28);

- способность творчески использовать теоретические положения гуманитарных и естественнонаучных дисциплин, а также их методы для решения практических профессиональных задач (ПК-29);

- способность анализировать взаимосвязи явлений и фактов действительности на базе владения методологией и методикой научных исследований (ПК-30);

- способность анализировать материалы современных исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения для самостоятельного использования (ПК-32);

- способность анализировать результаты собственной переводческой деятельности с целью ее совершенствования и повышения своей квалификации (ПК-34).

Профессионально-специализированные компетенции

- способность выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия (ПСК-2).

4. Требования к результатам образования, формируемым дисциплиной

Знать:

- научные определения речевой деятельности, речевого общения, общие схемы онтогенеза речи, производства и восприятия высказывания;
- основные виды эксперимента в психолингвистике;
- существо национально-культурной специфики речевого поведения и языкового мышления;
- основные проявления речевой патологии.

Уметь:

- опознавать в речевом поведении людей проявления закономерностей речевой деятельности;
- учитывать национально-культурную специфику речевого поведения в межкультурной коммуникации;
- использовать данные психолингвистики при изучении других лингвистических дисциплин, при овладении иностранными языками и переводом;
- обобщать материал изучаемых иностранных языков и перевода, применяя знания и умения, приобретенные в курсе психолингвистики.

Владеть:

- методикой психолингвистического эксперимента;
- новыми информационными технологиями в сфере психолингвистики;
- методами и приемами психолингвистического анализа речевого поведения.

5. СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Тема 1. Объект и предмет психолингвистики.
Тема 2. Онтогенез языка.
Тема 3. Производство и восприятие высказывания.
Тема 4. Этнопсихолингвистика.
Тема 5. Язык и культура.
Тема 6. Речевые патологии и дефекты.
Тема 7. Методы психолингвистики, психолингвистический эксперимент.